РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу на соискание степени

магистра лингвистики

Терещука Андрея Андреевича

«Принципы создания словарной статьи (на примере проекта учебного двуязычного испанско-русского словаря речевого этикета)»

В своей ВКР А.А. Терещук исследует испанский речевой этикет, затронув несколько речевых ситуаций (приветствие, знакомство, прощание) на основе языкового материала, взятого из современного испанского кинематографа. Актуальность исследования состоит в том, что данное явление недостаточно рассмотрено, авторы большинства пособий по испанскому языку не уделяют достаточного внимания вопросам, связанным с речевым этикетом. Незнание принципов использования формул речевого этикета затрудняет общение с носителями языка. Иногда приводит к конфликтным ситуациям. Необходимо создание учебного двуязычного испанско-русского словаря речевого этикета.

В результате проделанной работы автор ВКР приходит к выводу, изучение формул речевого этикета невозможно в отрыве от живой разговорной речи, в рамках изучения основных формул речевого этикета, используемых в определенных коммуникативных ситуациях, автор опирался на примеры из современного кинематографа Испании и Латинской Америки. Был составлен проект учебного двуязычного испанско-русского словаря речевого этикета.

В заключение скажу, что цель исследования – изучение истории лексикографии, основных ее принципов и проблем написания словарной статьи для создания словаря речевого этикета – достигнута.

Методика выявления особенностей написания словарных статей, посвященных вопросам речевого этикета и составления в будущем полноценного испанско-русского словаря речевого этикета не только себя оправдала, но может быть использована в дальнейшей работе.

ВКР А.А. Терещука полностью соответствует предъявляемым к данному виду работ требованиям и заслуживает положительной оценки.

К. пед. н., доцент Войку Ольга Константиновна.